

Porównanie tłumaczeń Marka 11:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli ktoś wam powiedziałby dlaczego czynicie to powiedzcie gdyż Pan jego potrzebę ma i zaraz go wyśle tu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli ktoś zapytałby was: Dlaczego to robicie? – powiedzcie: Pan je potrzebuje i zaraz je tu z powrotem odeśle.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I gdyby ktoś wam powiedział: Dlaczego czynicie to? powiedzcie: Pan jego potrzebę ma, i zaraz go wysła znowu tu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	A jeśli ktoś wam powiedziałby dlaczego czynicie to powiedzcie gdyż Pan jego potrzebę ma i zaraz go wyśle tu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jeśli ktoś zapytałby was, dlaczego to robicie; powiedzcie: Pan go potrzebuje, ale zaraz go tu z powrotem odeśle.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdyby ktoś was zapytał: Co robicie? — powiedzcie, że Pan go potrzebuje i zaraz je tu przyśle.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby wam kto rzekł: Cóż to czynicie? Powiedzcie, iż go Pan potrzebuje; a wnet je tu pośle.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jeźliby wam kto rzekł: Co czynicie? Powiedzcie, iż go Panu trzeba, a wnet je tu puści.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A gdyby was kto pytał, dlaczego to robicie, powiedzcie: Pan go potrzebuje i zaraz odeśle je tu z powrotem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeźliby ktoś wam rzekł: Cóż to czynicie? Powiedzcie: Pan go potrzebuje. I zaraz je tutaj z powrotem odeśle.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A gdyby ktoś was zapytał, dlaczego to robicie, odpowiecie: Pan go potrzebuje, ale zaraz go odeśle.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli ktoś was zapyta, dlaczego to robicie, powiedzcie: PAN go potrzebuje, lecz zaraz go odeśle z powrotem”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A gdyby ktoś wam powiedział: Dlaczego to robicie?, odpowiedzcie: Pan go potrzebuje. Wkrótce odeśle je tu z powrotem”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A gdyby ktoś was pytał, dlaczego to robicie, powiedzcie, że jest potrzebny Panu, ale wkrótce odeśle go z powrotem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A gdyby was zapytano, dlaczego to czynicie, powiedzcie: Pan go potrzebuje, ale zaraz przyśle je tutaj z powrotem.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	І коли хто скаже вам, що ви це робите, то

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	скажіть, що Господь потребує його і негайно знову відішле його назад.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I jeżeliby ktoś wam rzekłby: Co czynicie to właśnie? rzeknijcie: Ten wiadomy utwierdzający pan od niego potrzebę ma, i prosto potem je odprawia na powrót bezpośrednio tutaj.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdyby ktoś wam powiedział: Dlaczego to czynicie? Powiedzcie, że jego Pan ma potrzebę, ale zaraz go tu odsyła.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli was ktoś zapyta: "Czemu to robicie?", powiedzcie mu: "Pan go potrzebuje", a od razu je tu przyśle".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdyby ktoś wam rzekł: 'Dlaczego to robicie?', powiedzcie: 'Pan go potrzebuje i zaraz odeśle je tu z powrotem' ”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	A gdyby ktoś was pytał, po co go bierzecie, powiedzcie po prostu: „Pan go potrzebuje i zaraz odprowadzi”.